

Abstract

The aim of this thesis is to examine the position of short stories among Czech translations of foreign fiction. The theoretical part deals with the terminology and definition of this genre and outlines its history in both Czech and French cultural contexts up until today. When discussing Czech short story collections, it contrasts translations with books by Czech authors. This is also mentioned in interviews with editors and publishers, which are included in the empirical part of the thesis together with a corpus of short story collections translated from English and French and published between 1990 and 2017. The corpus is accompanied by a commentary. The third part of the thesis is a translation case study. It consists in choosing a French short story collection and offering it for publication. This part includes a review assessment of the book and the translation of four short stories, accompanied, for the purpose of this thesis, by a translation analysis. The rest of the publishing process is described theoretically.

Key words

short story, short story collection, translation literature, contemporary literature, corpus, interviews, publishing process